

巫婆的掃帚



文／茱莉亞·唐納森

圖／艾賓爾·薛佛勒

翻譯／劉清彥



獻給Natasha, Sabrina和Jasmine —— 茱莉亞·唐納森

Room on the Broom

Text copyright © 2001 by Julia Donaldson
Illustrations copyright © 2001 by Axel Scheffler
Chinese translation copyright © 2008
by Taiwan Mac Educational Co., Ltd.
Published by arrangement with Macmillan Children's Books
through Bardon Chinese-Media Agency.
All rights reserved.

巫婆的掃帚

文 / 茱莉亞·唐納森 圖 / 艾賽爾·薛佛勒 翻譯 / 劉清彥
發行人 / 黃長發 總編輯 / 余治瑩
主編 / 吳伯玲 文字編輯 / 林陳萍 美術編輯 / 朱因華
出版發行 / 維京國際股份有限公司
地址 / 臺北市內湖區瑞光路258巷50號5樓
電話 / (02)87971168 傳真 / (02)87971169
網址 / www.tmac.com.tw
電子信箱 / cservice@tmac.com.tw
局版臺業字第6023號
ISBN 978-986-7428-85-1
2013年再版 版權所有 翻印必究

巫婆的掃帚



文／茱莉亞·唐納森 圖／艾賽爾·薛佛勒

翻譯／劉清彥





巫×婆_{ㄨ ㄆㄛˊ}有_{ㄩˋ}一隻_{ㄓㄨㄟ}貓_{ㄇㄠˊ}，

還_ㄟ有_{ㄩˋ}一_ㄟ頂_{ㄉㄩㄥˊ}高_{ㄍㄠ}高_{ㄍㄠ}的_{ㄉㄜˊ}巫×婆_{ㄨ ㄆㄛˊ}帽_{ㄇㄠˊ}；
金_{ㄐㄧㄣ}黃_{ㄏㄨㄤˊ}色_{ㄘㄜˊ}的_{ㄉㄜˊ}長_{ㄔㄨㄥˊ}辮_{ㄅㄢˊ}子_{ㄘㄩˊ}，

像_{ㄒㄩㄥˊ}一條_{ㄧㄟ}黃_{ㄏㄨㄤˊ}澄_{ㄉㄥˊ}澄_{ㄉㄥˊ}的_{ㄉㄜˊ}粗_{ㄘㄨ}繩_{ㄕㄨㄟ}子_{ㄘㄩˊ}。
貓_{ㄇㄠˊ}咪_{ㄇㄧ}開_{ㄎㄞ}心_{ㄒㄩㄥ}得_{ㄉㄜˊ}喵_{ㄇㄠˊ}喵_{ㄇㄠˊ}叫_{ㄐㄧㄠˊ}，
巫×婆_{ㄨ ㄆㄛˊ}也_ㄟ嘻_{ㄒㄧ}嘻_{ㄒㄧ}笑_{ㄒㄩㄥˊ}，
他_{ㄊㄚˊ}們_{ㄇㄣˊ}坐_{ㄗㄞˊ}在_ㄟ掃_{ㄕㄞˊ}帚_{ㄗㄨˊ}上_ㄟ，
一_ㄟ起_{ㄘㄩˊ}飛_{ㄈㄟ}越_{ㄩㄝˊ}雲_{ㄩㄣˊ}霄_{ㄒㄩㄥˊ}。

但_{ㄉㄞˊ}是_ㄟ突_{ㄘㄨˊ}然_{ㄖㄢˊ}吹_{ㄘㄨㄟ}來_ㄟ一_ㄟ陣_{ㄉㄩㄥˊ}強_{ㄑㄩㄥˊ}風_{ㄈㄥˊ}，
吹_{ㄘㄨㄟ}掉_{ㄉㄜˊ}了_ㄟ巫×婆_{ㄨ ㄆㄛˊ}帽_{ㄇㄠˊ}，
巫×婆_{ㄨ ㄆㄛˊ}急_{ㄐㄧˊ}得_{ㄉㄜˊ}哇_{ㄨㄚˊ}哇_{ㄨㄚˊ}叫_{ㄐㄧㄠˊ}，
貓_{ㄇㄠˊ}咪_{ㄇㄧ}也_ㄟ跟_{ㄍㄟ}著_{ㄗㄞˊ}鳴_{ㄇㄨㄥˊ}鳴_{ㄇㄨㄥˊ}喵_{ㄇㄠˊ}喵_{ㄇㄠˊ}。



「下_レ去_ル！」巫_コ婆_バ大_キ叫_コ，

掃_キ帚_ヅ馬_ウ上_ニ降_ル落_キ到_キ地_ノ面_ヲ。

他_レ們_ガ四_方處_ヲ找_シ啊_ッ找_シ，

卻_モ連_レ巫_コ婆_バ帽_ヲ的_ノ影_ヲ子_ヲ也_モ沒_キ見_エ著_ル。



就_ハ在_テ這_ノ時_ノ候_ノ，矮_チ樹_ノ叢_ノ裡_ニ，

有_リ雙_ツ爪_ヲ子_ヲ往_キ外_ニ跑_ク，

跳_キ出_テ了_ル一_ツ隻_ノ小_チ狗_ヲ，

嘴_ハ裡_ニ叨_キ著_ル巫_コ婆_バ帽_ヲ。

他很有禮貌的把帽子放在地上。

巫婆把帽子緊緊戴在頭上，

小狗迫不及待的說：

「我是一隻狗，

聰明又機靈，

請讓我一起坐上掃帚，

行不行？」



「好呀！」巫婆說，

小狗馬上爬上掃帚。

巫婆輕輕拍了拍掃帚，

咻！他們就飛走了。





牠們飛過森林和草原，

強風呼呼吹，

小狗高興得直搖尾巴。

巫婆也笑哈哈，

牠把頭頂上的帽子緊緊抓，

沒想到，

辮子上的蝴蝶結，

卻被風吹掉了！



就在這時候，樹上傳來

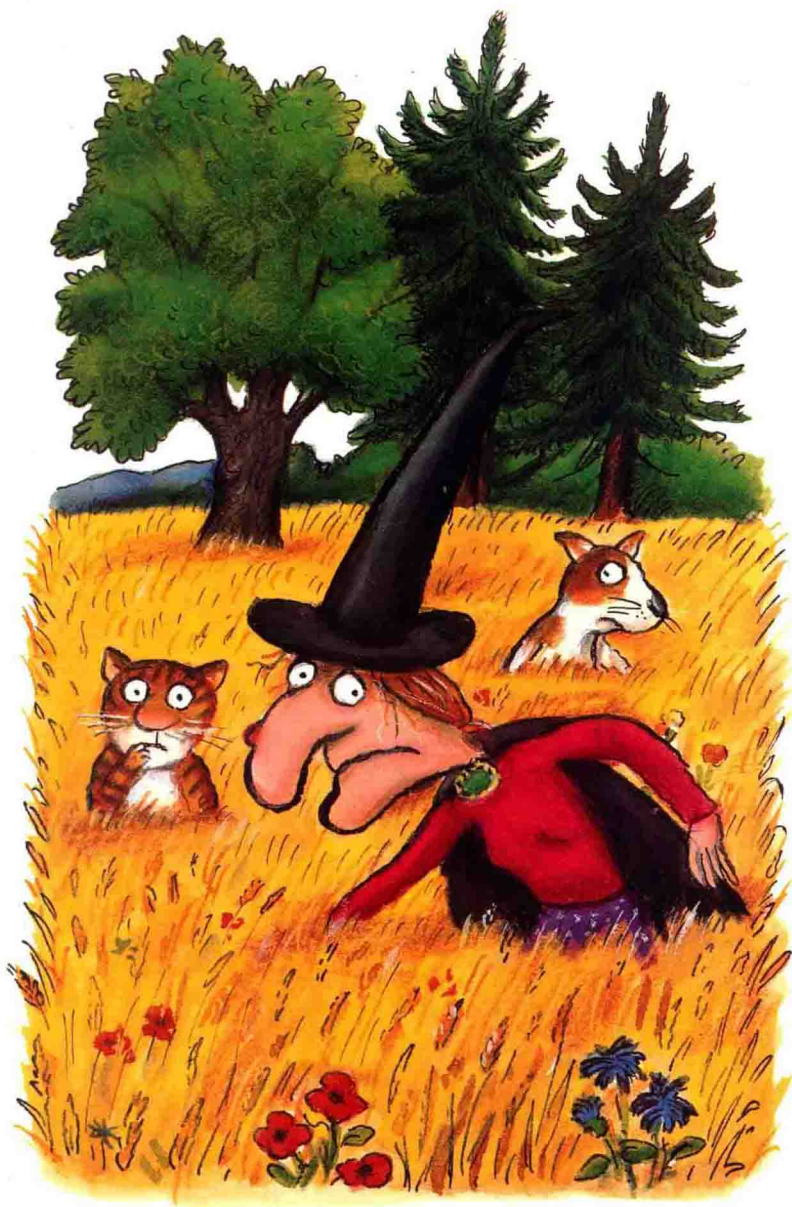
一陣刺耳的尖叫，

有隻綠色的小鳥飛下來，

蝴蝶結就在她的嘴角。

她很有禮貌的把蝴蝶結

放在地上，深深鞠一躬。



「下去！」巫婆大叫，

掃帚馬上降落地面。

他們四處找啊找，

卻連蝴蝶結的影子也沒見著。



巫×婆把蝴蝶結緊緊綁在辮子上。

小鳥說：

「我是一隻小鳥，

綠得很美妙，

請讓我一起坐上掃帚，

好不好？」



「好呀！」巫婆說，

小鳥馬上飛上掃帚，

巫婆輕輕拍了拍掃帚，

咻！他們就飛走了。





他_們飛_過小_河和_{蘆葦}叢_叢，

強_風呼_呼吹_吹，

小_鳥一_路吱_吱喳_喳， 非_常高_興。

他_們飛_過天_空，

飛_到遙_遠的_地方_方。

巫_婆把_蝴蝶_結緊_緊抓_牢，

沒_想到_到，

魔_杖卻_不小_心被_弄掉_掉。



「下_去！」 巫_婆大_叫，

掃_帚馬_上降_落到_地面_面。

他_們四_處找_找，

卻_連魔_杖的_影子_子也_沒見_見著_著。

突然間，池塘裡跳出

一隻溼答答的青蛙，

手裡拿著魔杖，

那支魔杖也同樣溼答答。

他很有禮貌的把魔杖放在地上。

巫婆用外套擦乾魔杖，

青蛙呱呱的說：

「我是隻乾淨的青蛙，

不知道掃帚是不是還坐得下？」

「可以呀！」巫婆說，

青蛙馬上跳上掃帚，



巫婆輕輕拍了拍掃帚，

咻！他們就飛走。

他們飛過沼澤和群山，

青蛙高興得蹦蹦跳跳，

可是突然間……





掃帚竟然斷成兩半！

貓、狗和青蛙紛紛往下掉，
牠們全都掉進泥沼。



巫婆的半根掃帚飛進雲裡，
接著，巫婆聽見一聲
巨大嚇人的吼叫……